

Claude Piron

Gerda malaperis

lingvo-instrua romaneto

VORTLISTO - WORTLISTE

Rubrik A: Wörter, die man können soll

Rubrik B: Wörter, die man kennen soll

Herausgeber:

Deutsche Esperanto-Jugend e.V.

Einführung

Das vorliegende Heft enthält den Wortschatz zu GERDA MALAPERIS!

Im ersten Teil werden die Wörter kapitelweise vorgestellt und in zwei Rubriken aufgeteilt: Rubrik A enthält die wichtigen Wörter, die man (aktiv) können sollte, während Rubrik B die Wörter von geringerer Wichtigkeit enthält, die man verstehen sollte, die aber das Gedächtnis des Anfängers nicht unnötig belasten müssen. In den meisten Kapiteln wurden den Wortlisten einige Beispiele beigefügt, um die Verwendung der neu vorgestellten grammatischen Regeln zu verdeutlichen. Diese Beispiele sind jedoch auf ein Mindestmaß beschränkt und können kaum eine vollständige und klare Vorstellung von der Grammatik des Esperanto vermitteln.

Der zweite Teil enthält alle Wortwurzeln, die im Kurs verwendet wurden, in einer alphabetischen Liste. Sie erscheinen mit der grammatischen Endung, mit der sie am häufigsten im Text verwendet wurden.

Die alphabetische Ordnung wurde nach Wortwurzeln, nicht nach ganzen Wörtern vorgenommen. Daher steht „kuri“ vor „kuraci“, weil die Wortwurzel „kur-“ alphabetisch der Wurzel „kurac-“ vorangeht. In Übereinstimmung mit den Regeln des Esperanto werden Buchstaben mit Überzeichen als eigenständige Buchstaben im Alphabet angesehen, die dem entsprechenden Buchstaben ohne Überzeichen nachgestellt sind. „ĝemi“ erscheint daher nach „grupo“.

Man weiß, dass sich Wörter verschiedener Sprachen niemals ganz zu begrifflicher Deckung bringen lassen. Man kann ein Wort nur durch seine Benutzung in seiner ganzen Breite verstehen. Daher soll die deutsche Übersetzung der Wörter nur dazu dienen, dass der Anfänger den Text von GERDA MALAPERIS! versteht; eine haargenaue Begriffsbestimmung ist sie nicht. Einige Wörter wie zum Beispiel „ajn“, „jen“ oder „da“ sind besonders schwer ins Deutsche zu übersetzen. Der Leser

möge daher die etwas vage Übersetzung entschuldigen. Die Bedeutung dieser Wörter wird sich in dem Maße herausstellen, in dem sie in verschiedenen Zusammenhängen auftauchen.

Ausspracheregeln

1. Buchstaben, die einen vom Deutschen abweichenden Klang haben:

Vokale

E	immer offen wie in wer, mehr: ne
(nein),	sed (aber)
O	immer offen wie in kommen,
blond: tro	(zu), sola (allein)
AJ	wie auf deutsch ei: kaj (und)
EJ	wie auf deutsch äi: plej (am
meisten), ej!	(he!)
OJ	wie auf deutsch eu: viroj
(Männer), tasoj	(Tassen)
AŬ	wie auf deutsch au: kvazaŭ (als
ob)	

Konsonanten

C	wie auf deutsch z: certe (sicher),
sincera	(aufrichtig)
Ĉ	wie tsch in Tscheche: ĉu (ob), ĉe
(bei)	
Ĝ	wie dsch in Dschungel oder g in
Gin: iĝi	(werden), vizaĝo (Gesicht)
Ĥ	wie ch in ach: ĥaoso (Chaos),
ĥoro	(Chor)
Ĵ	wie das j in Jalousie: aĵo (Sache),
	novaĵo (Neuigkeit)
R	möglichst mit der Zungenspitze
gerollt	
S	immer scharf wie in Fuß: esti
(sein), jes	(ja)
Ŝ	wie auf deutsch sch: ŝi (sie),
verŝajne	(wahrscheinlich)
V	wie auf deutsch w: vi (du), veni
	(kommen)
Z	weiches s wie in einsam: okazi
	(geschehen), kvazaŭ (als ob)

2. Das Alphabet

Aa, Bb (gesprochen: bo), Cc (tso), Ĉĉ (tscho), Dd (do), Ee, Ff (fo), Gg (go), Ĝĝ (dscho), Hh (ho), Ĥĥ (cho), Ii, Jj (jo), Ĵĵ (scho - weich), Kk (ko), Ll (lo), Mm (mo), Nn (no), Oo, Pp (po), Rr (ro), Ss (so - scharf), Ŝŝ (scho - scharf), Tt (to), Uu, Ŭŭ (ŭo), Vv (vo), Zz (so - weich).

3. Ein Buchstabe - ein Laut; ein Laut - ein Buchstabe

Es werden keine Buchstaben „verschluckt“. Nebeneinander stehende Buchstaben werden *getrennt* ausgesprochen: biero (Bier) - gesprochen bi-ero, nicht biro; studento (Student) - gesprochen s-tudento, nicht shtudento; kio (was) -

gesprochen ki-o, nicht kjo. Das End-e wird nicht "fallen" gelassen: malmulte (wenig) wie „malmultä“. J und Ŭ treten nur neben Vokalen auf und bilden mit ihnen zusammen einen Laut: jes (ja), kaj (und), aŭ (oder), ankaŭ (auch).

4. Die Betonung

Bei mehrsilbigen Wörtern liegt die Betonung immer auf dem vorletzten Vokal: demAndo (Frage), verŝAJne (wahrscheinlich), studentIno (Studentin), kvAzaŭ (als ob), klam (wann).

-----1
(UNU)

A

al	nach, zu
alta	hoch, groß (gewachsen)
bela	schön (adjektivisch)
demandi	fragen
demando	Frage
diri	sagen
ebla	möglich
eble	möglicherweise
en	in
esti	sein
fakte	tatsächlich
fakto	Tatsache
granda	groß
ho	oh
iri	gehen
jen	hier (frz.: voila)
jes	ja
juna	jung
kaj	und
kara	lieb, teuer (adj.)
kio	was
kiu	wer; welche(r/s)
knabo	Junge
knabino	Mädchen
kun	mit
la	der, die, das
labori	arbeiten
li	er
mi	ich
mondo	Welt
multa	viel (adjektivisch)
multe	viel (adverbial)
ne	nein, nicht
nenio	nichts
nova	neu (adj.)
nu	na; nun; naja
nun	nun; jetzt
nur	nur; erst
okazi	geschehen
(la) plej	(Superlativ) am meisten
rigardi	ansehen, betrachten, zu-schauen
saluton	Hallo; Grüß Dich
scii	wissen
sed	aber
sidi	sitzen
sola	allein
tiu	der (da); die (da); diese(r/s)

tro	zuviel, zu (sehr)
tuta	ganz (adj.)
tute	ganz (adv.)
veni	kommen
vera	wahr, echt
vere	wahrlich, wirklich
verŝajna	wahrscheinlich(adj.)
verŝajne	wahrscheinlich(adv..)
vi	du; ihr; Sie (2. Person)
viro	Mann
virino	Frau

-o	Hauptwort (Substantiv)
-a	Eigenschaftswort (Adjektiv)
-e	Umstandswort (Adverb)
-as	Zeitwort (Verb) in der Gegenwartsform (Präsens)
-u	Verb in der Befehlsform (Imperativ)

MAL-	Gegenteil
malalta	niedrig
malmulte	wenig

-INO	weibliches Geschlecht
knabino	Mädchen
studentino	Studentin

B

angulo	Ecke
blonda	blond
restoracio	Restaurant
serioza	ernst(haft)
sincera	aufrichtig
speciala	speziell, besonders
spiegulo	Spiegel
studento	Student
universitata	Universitäts-
universitato	Universität

KIU hat drei Funktionen:

- Fragefürwort (Interrogativpronomen):

Kiu estas Einstein?	Wer ist Einstein?
Kiu scias?	Wer weiß?
Kiu laboras?	Wer arbeitet?

- Frageeigenschaftswort (Interrogatives Adjektiv):

Kiu knabo scias?	Welcher Junge weiß?
En kiu universitato li laboras?	In welcher Universität arbeitet er?

- Bezügliches Fürwort (Relativpronomen):

La viro, kiu rigardas	Der Mann, der zuschaut
La universitato, en kiu mi laboras	

Die Universität, in der ich arbeite
 La knabo, al kiu vi demandas
 Der Junge, den Du fragst

-N
 li vidas vin
 li vin vidas
 vin li vidas
 Wenfall (Akkusativ)
 Er sieht Dich

2 (DU)

A

agi handeln
 alia andere(r/s)
 bona gut (adj.)
 bone gut (adv.)
 certa sicher, gewiss
 certe sicherlich
 ĉu ob (leitet auch Fragen ein,
 die mit Ja oder Nein beantwortet
 werden können)
 dum während; solange
 ej! he!
 forta stark
 halti anhalten
 igi werden
 ili sie (Mehrzahl)
 inter zwischen
 io etwas
 iom ein wenig; eine unbestimmte
 Menge
 iom post iom nach und nach
 iomete ein (kleines) bißchen
 ke dass
 kvazaŭ als ob
 lia sein, seine
 mano Hand
 montri zeigen
 ni wir
 ne plu nicht mehr
 paroli sprechen
 peti bitten
 plu mehr; weiter
 pordo Tür
 post nach
 prava recht; richtig
 prave mit Recht; richtig
 pravi Recht haben
 proksima nah
 rapida schnell (adj.)
 reveni zurückkehren
 se wenn, falls
 stari stehen
 stranga seltsam (adj.)
 strange seltsam (adv.)
 ŝi sie (Einzahl)
 ŝia ihr (besitzanzeigend)
 taso Tasse
 tre sehr
 ulo Person; Typ
 vidi sehen
 voli wollen
 -IĜ- werden; in einen Zustand
 gelangen
 ili proksimiøas sie nähern sich
 li stariøas er stellt sich hin

vi vidas lin
 vi lin vidas
 lin vidas vi
 Du siehst ihn

RE- Wiederholung, Rückkehr
 refortiĝi wiedererstarke
 revidi wiedersehen

-JLO Person; Typ
 fortulo Kraftprotz
 junulo Jüngling

B

diable! Teufel auch!; Zum Teufel!
 diablo Teufel
 direkti führen; leiten; steuern
 direkto Richtung
 diskreta diskret
 mistera geheimnisvoll
 mistero Geheimnis
 nature natürlich
 naturo Natur
 pala bleich
 turni drehen; (um-)wenden

Anmerkung:

Bei Ausrufen benutzt man in Esperanto immer die
 adverbiale Form, die auf -e endet:

Ĉu li laboras? - Evidente!
 Arbeitet er? - Offensichtlich!
 Li haltas! - Strange!
 Er hält an! - Sonderbar!

3 (TRI)

A

ami lieben
 amo Liebe
 ankaŭ auch
 bonan tagon Guten Tag
 ĉe bei
 de von
 grava wichtig
 gravi wichtig sein
 ne gravas macht nichts
 tio ne gravas das macht nichts
 ne tio gravas nicht das ist wichtig
 ĝi es
 jam bereits
 kiel wie
 kompreneble (selbst-)verständlich
 kompreni verstehen
 pardoni entschuldigen

permesi erlauben
 pli mehr (Steigerung)
 povi können
 povo Können; Macht
 pri über; betreffs
 saluti grüßen
 simpla einfach
 sur auf
 tablo Tisch
 tago Tag
 tamen dennoch; jedoch
 tio das; dies
 tuj sofort
 vizaĝo Gesicht

-EBLA Möglichkeit
 komprenebla verständlich
 nevidebla unsichtbar

-I Grundform (Infinitiv) des Verbs
 kompreni estas pardoni
 verstehen heißt vergeben

la povo kompreni die Fähigkeit, zu verstehen
 la volo agi der Wille zum Handeln

-IS Vergangenheit
 li venis er kam; er ist gekommen
 mi estis ich war; ich bin gewesen
 ŝi komprenis sie verstand; sie hat verstanden

-J Mehrzahl (Plural)
 viro Mann
 viroj Männer
 virino Frau
 virinoj Frauen
 bela tago schöner Tag
 belaj tagoj schöne Tage
 juna viro junger Mann
 junaj viroj junge Männer

B

li aspektas kiel studento er sieht wie ein Student aus
 ŝi aspektas june sie sieht jung aus
 aspekto Aussehen
 deklari erklären; bekanntmachen
 deklaro Erklärung
 amdeklaro; deklaro de amo; deklaro pri amo Liebeserklärung
 esprimi ausdrücken
 preferi vorziehen
 spiono Spion

4 (KVAR)

A

afero Angelegenheit; Sache
 antaŭ vor
 antaŭe vorher; zuvor
 deziri wünschen

do also; folglich
 ideo Idee
 instrui unterrichten
 kiam wann; wenn
 koni kennen
 konsenti zustimmen
 lerni lernen
 lingvo Sprache
 malpli weniger
 neniam nie
 nomo Name
 oni man
 por für
 respondi antworten
 rilati zu tun haben(mit)
 sekreta Geheim-
 sekreto Geheimnis
 ne tute nicht ganz
 tute ne ganz und gar nicht
 mi ne tute komprenas ich verstehe nicht ganz
 mi tute ne komprenas ich verstehe überhaupt nicht

-AĴO Sache; Etwas
 novaĵo Neuigkeit
 okazaĵo Ereignis
 strangaĵo Merkwürdigkeit

B

arto Kunst
 ekzisti existieren
 fako Fach
 komuniki mitteilen
 konsideri erwägen
 kripta kryptisch; geheim
 kriptaĵo geheime Sache;
 Geheimbotschaft
 kriptaĵoscienco Wissenschaft der
 Geheimbotschaften
 kriptografio Kryptographie
 lingvistiko Linguistik; Sprachwissenschaft
 mesaĝo Botschaft
 profesoro Professor
 scienco Wissenschaft
 temo Thema
 temi handeln (von); zum Gegenstand
 haben
 temas pri es handelt sich um

5 (KVIN)

A

ankoraŭ noch
 ankoraŭ ne noch nicht
 atenti aufpassen
 atento Aufmerksamkeit
 atentu! Pass auf; Passt auf!

ĉi Nähe
 tiu ĉi; ĉi tiu dies hier

tio ĉi; tie ĉi;	ĉi tio ĉi tie	das hier hier
da	Präposition nach Mengenangaben	
peco da sukero	ein Stück Zucker	
iom da pulvoro	etwas Pulver	
eta	klein	
for	weg; entfernt	
havi	haben	
imagi	sich (etwas) vorstellen	
iu	irgendwer; irgendein	
ofta	häufig	
ofte	oft	
plena	voll; vollständig (adj.)	
plene	voll; vollständig (adv.)	
promeni	spazierengehen	
subita	plötzlich (adj.)	
subite	plötzlich (adv.)	
sukcesi	Erfolg haben; gelingen	
super	über (räumlich)	
ŝajni	den Anschein haben	
tiam	dann; damals	
tie	dort; da	
tiel	so; auf diese Weise	
unu	eins; ein(e; s)	
EK- ekiri	Anfang einer Handlung losgehen	
ekscii	erfahren	
eksidi	sich hinsetzen	
-ET- beleta	Verkleinerungssilbe hübsch; nett	
kompreneti	ein bisschen verstehen	
virineto	Frauchen	
FOR- foresti	entfernen; fern sein	
foresto	fern sein; weg sein	
foriri	Abwesenheit weggehen	
-N mi konas tiun junan viron	Objekt der Handlung	
tiun junan viron mi konas	ich kenne diesen jungen Mann	
tiun viron ne konas mi	diesen Mann kenne ich nicht	
tiu viro ne konas min	dieser Mann kennt mich nicht	
kiu vidis lin?	wer sah ihn?	
kiun vidis li?	wen sah er?	
la viro, kiun rigardis la knabino	der Mann, den das Mädchen	
anschaute		
la viro, kiu rigardis la knabinon	der Mann, der das Mädchen	
anschaute		
-UJO sukerujo	Behälter Zuckerstreuer; -schale	
-US	Möglichkeitsform (Konditional)	

se mi konus lin, mi irus	wenn ich ihn kennen würde, ginge ich
mi dezirus demandi vin	ich würde dich (gerne) fragen
li neniam sukcesus	er hätte niemals Erfolg
se vi nur povus kompreni!	wenn du nur verstehen könntest!
	B
absurda	widersinnig; absurd
cetere	übrigens
dramo	Drama
drogo	Droge
evidenta	augenscheinlich; offenkundig
kaŝi	verstecken
normala	normal
paro	Paar
peco	Stück
poŝo	Tasche
pulvoro	Pulver
sekundo	Sekunde
substanco	Substanz
sukero	Zucker

6 (SES)

A

aŭdi	hören
bruo	Lärm
decidi	entscheiden
devi	müssen
fali	fallen
kafo	Kaffee
meti	setzen; stellen; legen; hin(ein)tun
pensi	denken
perdi	verlieren
resti	bleiben
sama (la sama)	der-; die-; dasselbe
tempo	Zeit
timi	fürchten
trankvila	ruhig; still
ĉu li iras?	geht er?
ĉu li iru?	soll er gehen?
ĉu li irus?	würde er gehen?
kion mi diras?	was sage ich?
kion mi diru?	was soll ich sagen?
-N li promenis en la ĝardeno	Akkusativ zur Richtungsangabe er ging im Garten spazieren
li promenis en la ĝardenon	er spazierte in den Garten
la taso falis sur la tablo	die Tasse fiel auf dem Tisch
la taso falis sur la tablon	die Tasse fiel auf den Tisch

	B
ambaŭ	beide
diskuti	diskutieren
koridoro	Korridor; Gang; Flur
observi	beobachten
riski	riskieren
risko	Risiko

konscio	Bewusstsein
kuraci	behandeln; heilen
kuracisto	Arzt
pozicio	Stellung; Position

8 (OK)

7 (SES)

	A
bati	schlagen
doktoro	Doktor
dormi	schlafen
fari	machen
ĝis	bis
ĝusta	richtig
kapo	Kopf
koro	Herz
kuŝi	liegen
memori	sich erinnern
ol	als (beim Vergleich)
opinii	meinen
opinio	Meinung
piedo	Fuß
semajno	Woche
sendi	schicken
unue	erstens; zunächst
vivi	leben
voki	rufen
-ISTO	Nachsilbe für Beruf; Geisteshaltung; Beschäftigung
instruisto	Lehrer
laboristo	Arbeiter
-OS	Zukunft
ĉu vi venos?	wirst du kommen?
mi estos	ich werde sein
-N	Akkusativ als
Adverbialbestimmung für	Zeit, Dauer, Maß, Wert,...
mi restis tie unu semajnon	ich blieb dort eine Woche
ĝi estas unu metron alta	es ist einen Meter hoch
li venis la postan tagon	er kam am folgenden Tag
	B
almenaŭ	mindestens
apenaŭ	kaum
aŭtoritato	Autorität
flegi	pfliegen
flegisto	(Kranken-)pfleger
flegistino	Krankenschwester
informi	informieren
komforta	bequem
konscii	sich (einer Sache) bewusst sein

A

atendi	warten
aŭ	oder
aŭto	Auto
baldaŭ	bald
ĉambro	Zimmer
ĉiaokaze	auf jeden Fall; jedenfalls
eĉ	sogar
ekster	außerhalb
ekstere	draußen
ekstere	hinaus
el	aus; heraus
helpi	helfen
longa	lang
mem	selbst
nokto	Nacht
papi	schreiten; gehen
per	mit; mittels; durch
ruĝa	rot
sekvi	folgen
senti	fühlen
servi	dienen; bedienen
si	sich
tien	dorthin; dahin
tra	durch
urbo	Stadt
vespero	Abend
-EJO	Ort
dormejo	Schlafsaal; -raum; -ecke
(dormĉambro)	Schlafzimmer)
lernejo	Schule
li aŭtas en la urbo	er fährt in der Stadt Auto
li aŭtas en la urbon	er fährt in die Stadt
li aŭtas tie	er fährt dort
li aŭtas tien	er fährt dorthin
ŝi mem diris ĝin	sie selbst sagte es
eĉ ŝi diris ĝin	selbst sie sagte es
ŝi diris ĝin al si	sie sagte es sich
li amis ŝin	er liebte sie
li amis ŝian flegistinon	er liebte ihre Krankenschwester
li amis lin	er liebte ihn
li amis lian flegistinon	

(die er liebte seine Krankenschwester
 Mannes) Krankenschwester eines anderen
 li amis sin er liebte sich
 li amis sian flegistinon er liebte seine (eigene)
 Krankenschwester

Vier Arten zu sagen: „ich werde mit einem Auto dorthin fahren“:

- 1) mi tien iros aŭte
- 2) mi tien iros per aŭto
- 3) mi tien iros en aŭto
- 4) mi tien aŭtos

B

aŭtomato Automat
 buso Bus
 destino Schicksal
 korpo Körper
 kruro Bein
 memserva restoracio Selbstbedienungsrestaurant
 suspekti verdächtigen
 tomato Tomate

9 (NAŬ)

A

ajn irgend ...; ... auch immer
 kiu ajn wer auch immer
 iu ajn Ein X-Beliebiger
 io ajn irgendetwas
 amiko Freund
 blua blau
 dika dick
 homo Mensch
 kelkaj einige
 kial warum
 kie wo
 kompatinda bemitleidenswert
 kredi glauben
 lasi lassen
 loko Ort; Platz
 meze de mitten in
 mezo Mitte
 muro Mauer
 neniu niemand; kein
 oficejo Büro
 okulo Auge
 provi versuchen
 sana gesund
 sen ohne
 trovi finden
 tuŝi berühren
 vorto Wort
 vortaro Wörterbuch; Vokabular
 zorgi sich sorgen; sich kümmern
 zorgo Sorge

-AD- andauernde oder wiederholte
 Handlung
 li paroladas er redet unentwegt; er hält eine Rede
 parolado Rede
 la penso der Gedanke
 la pensado das Denken
 la respondo estis longa die Antwort war lang
 la respondado estis longa die Beantwortung dauerte lang; sie nahm viel Zeit in Anspruch
 li rigardis er schaute
 li ekrigardis er erblickte
 li rigardadis er schaute lange; er beobachtete

-ARO Gruppe; Ansammlung
 vortaro Wörterbuch; Vokabular
 la studentaro die Studentenschaft
 la kuracistaro die Ärzteschaft
 la homaro die Menschheit

-INDA -wert; -würdig
 aminda liebenswert
 havinda habenswert; würdig, besessen zu werden
 (havebla verfügbar)
 vidinda sehenswert
 (videbla sichtbar)

-ITA Mittelwort (Partizip)passiv in der Vergangenheit
 farita gemacht
 perdita peco verlorenes Stück
 ni estas informitaj wir sind informiert

SEN- ohne; -los
 senkora herzlos
 senforta kraftlos
 senhelpa hilflos
 senkompate erbarmungslos

kien ajn vi iros, mi sekvos vin wo auch immer du hingehen wirst,
 ich werde dir folgen mi faros kion ajn vi diros
 ich werde tun, was immer du mir sagen wirst
 li diras ion ajn er sagt irgendwas
 iru ien ajn geh' irgendwohin

B

administra Verwaltungs-
 administri verwalten
 bani baden
 bani sin sich baden
 epoko Epoche
 generacio Generation
 grasa fett
 haro Haar
 klaso Klasse
 kompati Mitgefühl haben
 minuto Minute
 ofico Amt; Dienst

okupi	beschäftigen
okupiĝi (pri)	sich beschäftigen (mit)
ronda	rund
rondo	Runde; Gruppe (von Leuten)
sveni	in Ohnmacht fallen
tradicio	Tradition
urĝa	dringend

10 (DEK)

A

danki	danken
facila	leicht
fidi	vertrauen
fupi	(ver-)pfuschen
reciproke	wechselseitig; reziprok
silento	Stille; Ruhe; Schweigen
sinjoro	Herr
ŝati	schätzen; mögen
unua	erste (-r; -s)
-EG-	Vergrößerungssilbe
belega	wunderschön
bonega	sehr gut; exzellent
laboregi	schuften
treege	extrem
urbego	Großstadt
-EMA	geneigt sein zu etwas
agema	tatfreudig
dormema	schläfrig
parolema	gesprächig
timema	ängstlich
MIS-	miss-; fehl-; verfehlt
miskompreni	missverstehen
miskompreno	Missverständnis
mispaŝi	fehltreten
mispaŝo	Fehltritt
ni vidas nin reciproke; ni vidas unu la alian	wir sehen einander
ili amas sin reciproke; ili amas unu la alian	sie lieben sich (einander - nicht sich selbst)
ili amas sin	sie lieben sich (jeder sich selbst)
mi amas lin	ich liebe ihn
mi ŝatas lin	ich mag ihn; ich schätze ihn
mi ŝatas kafon	ich mag Kaffee
mi amas kafon	ich liebe Kaffee

B

aventuro	Abenteuer
danĝero	Gefahr
ege	sehr; extrem
ema	geneigt zu
emi	Lust haben auf; geneigt sein zu

11 (DEK UNU)

A

akcepti	an-; entgegennehmen; akzeptieren; empfangen
aldoni	hinzufügen
aranĝi	ordnen; arrangieren
bonvoli	die Güte haben; so gut sein
ĉiam	immer
dankon	danke
ne dankinde	bitte (als Antwort auf einen Dank)
entute	insgesamt; überhaupt
fermi	schließen
fini	beenden; abschließen
ĝeni	belästigen; stören; genieren
igi	machen; bewirken
kontenta	zufrieden
kiel eble plej (multe)	so(viel) wie möglich
konsentite	einverstanden
malfermi	öffnen
maniero	Art; Weise
manki	fehlen
miri (pri)	(sich) wundern (über)
saĝa	weise
seka	trocken
tia	solche (-r; -s)
troviĝi	sich befinden
turni sin al	sich wenden an
veturi	fahren
-ANTE	(-end) Partizip Gegenwart aktiv, adverbial; Gerundium
ni diskutis promenante	spazieren gehend, diskutierten wir
laborante, li silentis	bei der Arbeit schwieg er (arbeitend, ...)
vi lernos la lingvon parolante ĝin	(etwa:) du wirst die Sprache durch sprechen lernen
-IG-	Verursachungssilbe
sciigi	wissen lassen; informieren
starigi	aufstellen
venigi	kommen lassen
plifortigi	verstärken
plibeligi	verschönern
saniga	gesund machend; heilsam
malsaniga	krank machend
trankviliga	beruhigend
-ILO	Gerät; Instrument
laborilo	Arbeitsgerät
dormigilo	Schlafmittel
veturilo	Fahrzeug
Se entute li komprenos.	Falls er überhaupt verstehen wird.
Mi min demandas, ĉu li entute ekzistas.	Ich frage mich, ob er überhaupt existiert.
Tio igis ŝin bela.	Das machte sie schön.

La laboro igis lin saĝa.
 Die Arbeit hat ihn weise gemacht.
 Tio igos min paroli.
 Das wird mich zum Sprechen bringen.
 Liaj vortoj igis min kompreni, ke ...
 Seine Worte machten mir klar (ließen mich verstehen), dass ...

B

afabla	freundlich
banala	banal; alltäglich
funkcii	funktionieren
mekaniko	Mechanik
miksi	mischen
motoro	Motor
objekto	Objekt
oportuna	zweckmäßig; günstig
ordo	Ordnung
panei	eine Panne haben
ripari	reparieren
ripeti	wiederholen

12 (DEK DU)

A

aĉeti	kaufen
akvo	Wasser
apud	neben
ĉio	alles
denove	wieder; erneut
doloro	Schmerz
doni	geben
duone	halb
fraŭlino	Fräulein
glaso	(Trink-) Glas
ja	ja (adverbial); doch
kiom	wieviel
klara	klar
kvankam	obwohl
larĝa	breit
laŭ	gemäß; entlang
morti	sterben
plezuro	Vergnügen
porti	tragen
pripensi	nachdenken
ricevi	erhalten
seĝo	Stuhl
soifi	Durst haben
soifo	Durst
sufiĉa	ausreichend
tiom	soviel
trinki	trinken
AL-	zu; auf ... zu; nach; an
alveni	ankommen
aliri	herangehen
alporti	herantragen
alparoli	ansprechen

kapjesi = kap + jes + i = bejahend nicken
 scivola = sci + vol + a = neugierig
 klarigi = klar + ig + i = erklären
 survizaĝe = sur + vizaĝ + e = auf dem Gesicht

facila laboro	leichte Arbeit
facile labori	leicht arbeiten
la laboro estas facila	die Arbeit ist leicht
labori estas facile	arbeiten ist leicht
estas facile labori	es ist leicht, zu arbeiten
estas bone lerni la lingvon	es ist gut, die Sprache zu lernen
estas dezirinde ripari la aŭton	es ist wünschenswert, das Auto zu reparieren
estas nediskrete fari tiun demandon	es ist indiskret, diese Frage zu stellen
estas klare, ke li devos veni	es ist klar, dass er wird kommen müssen
estus saĝe, ke li venu kun ni	es wäre klug, wenn er mit mir käme

mi ne povas øin porti, ĝi ja estas tro granda
 ich kann es nicht tragen, es ist ja zu groß
 Jes ja!
 Ja doch!

B

brando	Schnaps
eksploidi	explodieren
ĝemi	stöhnen; seufzen
heziti	zögern
polico	Polizei

13 (DEK TRI)

A

bedaŭri	bedauern
daŭri	dauern, andauern
daŭrigi	fortsetzen; fortführen
feliĉa	glücklich
feliĉe	glücklicherweise
forgesi	vergessen
ĝoja	froh; freudig
hotelo	Hotel
ie	irgendwo
interesa	interessant
interesi	interessieren
komenci	beginnen
konato	Bekannter
koncerni	betreffen; angehen
koncerne ...n	was ... angeht

koncerne vian proponon	was Ihren Vorschlag angeht
kiom koncernas min	was mich angeht
krome	außerdem
kutimi	gewohnt sein
nekonato	Unbekannter
proponi	vorschlagen
rajti	das Recht haben; dürfen
rakonti	erzählen
ridi	lachen
rimarki	bemerkten
stulta	dumm
ŝoforo	Kraftfahrer; Chauffeur
vojo	Weg

B

absorbi	aufsaugen; einsaugen
centro	Zentrum
ekzemplo	Beispiel
ĝentila	höflich
internacia	international
momento	Moment
nacia	national
nacio	Nation
perfekta	perfekt
persono	Person
peza	schwer (an Gewicht)
preciza	genau
simila	ähnlich
teatro	Theater

14 (DEK KVAR)

A

aero	Luft
domo	Haus
du	zwei
esperi	hoffen
fenestro	Fenster
horu	Stunde
iam	irgendwann
infano	Kind
kampo	Feld
kanti	singen
krii	schreien
kuri	rennen
kuraĝa	mutig
laca	müde
laŭta	laut
libera	frei
lito	Bett
ludi	spielen
lumo	Licht
malantaŭ	hinter
marŝi	marschieren
monto	Berg
movi	bewegen
nek ... nek ...	weder noch
nenie	nirgendwo
patro	Vater

plori	weinen
pura	rein
sinsekve	nacheinander; sich folgend
suno	Sonne
ŝlosi	abschließen
ŝlosilo	Schlüssel
varma	warm
veki	wecken
voĉo	Stimme

-ATA	Partizip passiv, Gegenwart
amata	geliebt
(amita	geliebt gewesen)
konata	bekannt
rigardata	angesehen
starigata	aufgestellt (gegenwärtig)

la farata laboro	die Arbeit, die getan wird
(la farita laboro	die getane Arbeit)
la sekvata homo	der Mensch, dem gefolgt wird
(la sekvita homo	der Mensch, dem gefolgt wurde)

-ECO	Eigenschaftsnachsilbe (z.B. -heit;
-keit; -schaft) amikeco	Freundschaft
libereco	Freiheit
unueco	Einheit
vireco	Männlichkeit

-INTA	Partizip aktiv, Vergangenheit
aminta	geliebt habend
laborinta	gearbeitet habend

mi movas ĝin	ich bewege es
ĝi moviĝas	es bewegt sich
li komencas la laboron	er beginnt die Arbeit
la rakonto komenciĝas	die Erzählung beginnt
mi vekas lin	ich wecke ihn
li vekiĝas	er erwacht
ellitiĝi	aufstehen aus dem Bett
(= iĝi el (la) lito)	
lacega	sehr müde
(-eg-	Steigerungssilbe)
laciga	ermüdend
(-ig-	machen; bewirken)

B

brako	Arm
fantomo	Gespens; Phantom
fenestrovila	Fensterladen
humuro	Humor
kovri	bedecken
muskolo	Muskel
plendi	sich beschweren
roko	Fels
situacio	Situation
soni	tönen; klingen
ŝtono	Stein

15 (DEK KVIN)

A

cent	hundert
ĉefa	haupt-
dek	zehn
dek kvar	14
dekstra	rechts
dolĉa	süß
flanko	Seite
frue	früh
hieraŭ	gestern
kvar	vier
kvardek	40
kvardek kvar	44
mateno	Morgen
meblo	Möbel
nazo	Nase
pano	Brot
papero	Papier
plano	Plan
poŝto	Post
raporti	berichten
raporto	Bericht
speco	Sorte; Art
sporto	Sport
strato	Straße
ŝanco	Gelegenheit; Chance
teo	Tee
vendi	verkaufen

B

(esti) bonŝanca	Glück haben
(= bon + ŝanc + a)	
ĉokolado	Schokolade
devojiĝi	vom Weg abkommen
(= de + voj + iĝ + i)	
magazeno	Geschäft; Laden
plenplena	überevoll
sako	Sack; größere Tasche
tasko	Aufgabe

16 (DEK SES)

A

aĉa	schlecht; mies
bruna	braun
biero	Bier
fojo	Mal
flugi	fliegen
gratuli	gratulieren
hundo	Hund
je	(etwa:) um; zu (unbestimmtes
Verhältniswort)	
ĵus	gerade; soeben
kato	Katze
kelnero	Kellner
kia	was für ein
koko	Huhn
koloro	Farbe

krom	außer
kuko	Kuchen
kune	gemeinsam
kvin	fünf
manĝi	essen
mil	tausend
milito	Krieg
milit servo	Kriegsdienst
muziko	Musik
naŭ	neun
noti	notieren
ok	acht
okazo	Gelegenheit
plafono	Decke
rompi	brechen
salato	Salat
soldato	Soldat
supo	Suppe
telero	Teller
tri	drei
vesti	kleiden
-AĈ-	Verschlechterungssilbe
domaĉo	Gemäuer; elende Hütte
ridaĉi	grinsen
hundaĉo	Köter
-IDO	Abkömmling; (Tier-)Junges
kokido	Küken
kokino	Henne
kokidaĵo	Hähnchen (-fleisch)
katido	Kätzchen
katino	Katze (weiblich)
hundido	Welpen
hundino	Hündin
mil naŭcent okdek kvar	1984
dek du mil	12 000
kvinent kvardek kvin	555
krom li, alvenis ankoraŭ du	außer ihm kamen noch zwei an
neniu venis krom li	außer ihm kam niemand
li ĵus foriris	er ist gerade weggegangen
mi ĵus finis	ich habe gerade aufgehört
kiu	fragt nach der Identität
kia	fragt nach den Eigenschaften
Kiu li estas? - Jozefo.	Wer ist er? - Josef.
Kia li estas? - Bonkora.	Was für ein Mensch ist er? - Ein
	gutherziger.
Kiu romanon vi aĉetis? - „Milito kaj paco“ de Tolstoj.	Welchen Roman hast du gekauft?
	- „Krieg und Frieden“ von
	Tolstoj.
Kian romanon vi aĉetis? - Polican.	Welche Art von Roman hast du
	gekauft? - Einen Krimi.

	B
atmosfera	Atmosphäre
bonkora	gutherzig
finfine	schließlich; endlich
furioza	wütend
grupo	Gruppe
menuo	Mahlzeit; Menü
numero	Nummer
plato	Scheibe; Platte
pseŭdo	schein-; fälschlich; pseudo-
reala	wirklich; reell
turka	türkisch

17 (DEK SEP)

	A
aperi	erscheinen
deksepa	siebzehnte (-r; -s)
dua	zweite (-r; -s)
edzo	Ehemann
frato	Bruder
gardi	beaufsichtigen; schützen
sin gardi	aufpassen; vorsichtig sein
ia	irgendeine (-r; -s)
jaro	Jahr
jarcento	Jahrhundert
kapti	greifen; erfassen; erwischen
kvara	vierte (-r; -s)
lasta	letzte (-r; -s)
mono	Geld
plaĉi	gefallen
preskaŭ	fast; beinahe
pro	wegen; zwecks
dankon pro via helpo	danke für deine Hilfe
problemo	Problem
riĉa	reich
sep	sieben
serĉi	suchen
suko	Saft
ŝtele	verstohlen; heimlich
ŝteli	stehlen
tria	dritte (-r; -s)
uzi	benutzen
GE-	beide Geschlechter zusammen
gefratoj	Geschwister
gepatroj	Eltern
gesinjoroj	Damen und Herren
Jozefo edziĝis	Josef hat sich verheiratet
Anĝela edziniĝis	Angela hat sich verheiratet
Jozefo kaj Anĝela geedziĝis	Josef und Angela haben (einander) geheiratet
-ANO	Anhänger; Einwohner;
Gruppenmitglied	
parizano	Pariser

policano	Polizist; Angehöriger der Polizei
urbano	Städter
samurbano	Bewohner der gleichen Stadt

B

historio	Geschichte
honesta	ehrlich
konduki	lenken; führen; leiten
kontroli	kontrollieren
krimo	Verbrechen
marko	Marke; Merkmal
motivo	Beweggrund; Motiv
rolo	Rolle (die jemand spielt)
solvi	lösen; auflösen
tipo	Gattung; Sorte; Typ

18 (DEK OK)

	A
antaŭ longe	vor langer Zeit
bezoni	benötigen
elporti	ertragen; heraustragen
filo	Sohn
frukto	Frucht
hejmo	Zuhause; Heim
hejme	zu Hause
hejmen	nach Hause
ĵeti	werfen
legi	lesen
letero	Brief
malsata	hungrig
malsati	Hunger haben
pasi	verrinnen (Zeit); vergehen;
vorübergehen (räumlich)	preni nehmen
plumo	Schreibfeder; Feder
pomo	Apfel
sata	satt
skribi	schreiben
suferi	leiden
ŝanĝi	ändern
ŝanĝiĝi	sich ändern
terura	schrecklich; entsetzlich
tial	deshalb

li alvenis antaŭ unu jaro	er kam vor einem Jahr an
li foriris antaŭ tri tagoj	er ging vor drei Tagen weg
mi venos post du semajnoj	ich werde in zwei Wochen kommen
ŝi revenos post unu jaro	sie wird in einem Jahr wiederkommen
la tempo pasas	die Zeit vergeht
mi pasigas la tempon	ich verbringe die Zeit
la leterportisto jam pasis	der Briefträger ist schon vorbeigekommen
mi pasigis unu jaron en Parizo	

ich habe ein Jahr in Paris
 verbracht
 ili pasis sur ĉi tiu strato
 sie sind auf dieser Straße hier
 vorbeigekommen
 li venis pasintan semajnon
 er kam vergangene Woche
 mi ŝanĝis la vestojn
 ich habe mich umgezogen

B

aparato Apparat
 baki backen
 brakhorloĝo Armbanduhr
 dokumento Dokument
 horloĝo Uhr
 kasedo Kassette
 obei gehören
 obstina hartnäckig; trotzig; eigensinnig;
 störrisch
 oranĝo Orange
 principo Prinzip
 promesi versprechen
 radio Radio; Strahl
 senigi je io
 (= igi sen io)
 serpento Schlange
 ŝiri reißen; zerreißen

19 (DEK NAU)

Das Verständnis von Kapitel 19 setzt keine neuen Wörter voraus.

20 (DUDEK)

A

aŭskulti zuhören
 celo Ziel
 ĉiu jeder; jede; jedes
 diversa verschieden; unterschiedlich
 dubi (pri) (be-) zweifeln
 emo Hang; Neigung; Lust
 kisi küssen
 kondiĉo Bedingung
 necesa notwendig
 nigra schwarz
 onklo Onkel
 prezenti vorstellen; zeigen; darbieten
 salti springen
 savi retten
 ses sechs
 sub unter; unterhalb
 teni halten
 sin teni sich halten; sich verhalten
 sinteno Einstellung; Verhalten
 trans jenseits
 trans ...n hinüber
 verda grün

-ANTO Person, die etwas macht, in der
 Gegenwart oder ohne Zeitangabe
 aŭskultanto Zuhörer
 leganto Leser

-INTO Person, die etwas gemacht hat
 kaptinto

savinto jemand, der gefangen hat; ein
 Fänger (nach vollendeter Tat)
 Retter (nach der Rettung)

B

amatoro Amateur; Laie
 bonvena willkommen
 digna würdig
 esplori erforschen
 esploro Forschung; Erforschung
 malkovri entdecken
 senstreĉa entspannt
 seruro Türschloss; Verschluss
 streĉi spannen; straffen; dehnen
 traduki übersetzen
 viziti besuchen

21 (DUDEK UNU)

A

adiaŭ lebewohl; tschüs; ade
 alpreni annehmen
 botelo Flasche
 enamiĝi sich verlieben
 foto Foto
 jen ... jen ... mal so, mal so
 kolbaso Wurst
 kopio Kopie
 lakto Milch
 lando Land
 libro Buch
 naski gebären; in die Welt setzen
 naskiĝi geboren werden
 popolo Volk
 sindonema hingebungsvoll
 religio Religion
 valori wert sein
 valoro Wert

B

Budho Buddha
 detalo Detail
 elito Elite
 filozofio Philosophie
 harmonio Harmonie
 indiki zeigen; hinweisen; angeben
 islamo Islam
 judo Jude
 katoliko Katholik
 membro Mitglied
 morala moralisch
 ortodokso Orthodoxer
 persekuti verfolgen

protestanto Protestant
societo Gesellschaft
ŝtato Staat
trezoro Schatz

kies wessen; dessen
kontraŭ gegen
protekti schützen
signo Zeichen
tiri ziehen

22 (DUDEK DU)

A

danci tanzen
familio Familie
gardostari Wache stehen
hodiaŭ heute
kosti kosten
maro Meer
morgaŭ morgen
multekosta teuer
pagi zahlen
parto Teil
prepari vorbereiten
rimedo Mittel
supre (supren) oben (hoch)
malsupre unten
(malsupren her-/hinunter)
ŝipo Schiff
temperaturo Temperatur
tero Erde
vetero Wetter
vojaĝi reisen

-ECA Zustand; Eigenschaft
infaneca kindlich; kindisch
ruĝeca rötlich
soleca einsam

la knabo, kies patron vi vidis
der Junge, dessen Vater du
gesehen hast
la familio, kies monon ili ŝtelis
die Familie, deren Geld sie
stahlen
la amiko, kies brandon vi tute trinkis
der Freund, dessen Schnaps du
austrankst

la knabo, pri kiu ni parolas
der Junge, von dem wir
sprechen
la ŝtelistoj, el kiuj kelkaj venis ĉi tien
die Diebe, von denen einige
hierher kamen
kies libro ĉi tiu estas?
wessen Buch ist dieses hier?

B

desegni zeichnen
desegno Zeichnung
kavo Höhle
kofro (großer) Koffer; Truhe
korko Kork(en)
literaturo Literatur
telefono Telefon

B

aresti verhaften; festnehmen
aviadi fliegen (im Flugzeug)
aviadilo Flugzeug
bando Bande
bileto Fahrkarte; Flugschein;
Eintrittskarte; Billet
difini definieren
firma fest; unbeirrbar
flughaveno Flughafen
haveno Hafen
insulo Insel
kaverno Höhle
konstante dauernd; stets
lui mieten
regiono Region
signalo Signal
tendo Zelt

24 (DUDEK KVAR)

A

ĉesi aufhören
fundo Grund
ĝenerala generell
ĝisfunde gründlich
konstati feststellen; konstatieren
metodo Methode
monato Monat
paĝo Seite
proksimume ungefähr
renkonti begegnen
renkontiĝi sich begegnen; sich treffen
studi studieren

B

apliki anwenden
biblioteko Bibliothek
defendi verteidigen
hazardo Zufall
hospitalo Krankenhaus; Hospital
influo Einfluss
injekti einspritzen; injizieren
institucio Institution
justa gerecht

23 (DUDEK TRI)

A

angla englisch
ilo Gerät; Instrument

kirurgio	Operation; Chirurgie
koncerna	betreffend; einschlägig
konsisti (el)	bestehen (aus)
materio	Materie; Zeug; Stoff
muzeo	Museum
narkoanalizo	Narkoanalyse (mediz.)
operacio	Operation
praktiko	Praxis
privata	privat
respekti	respektieren
sankta	heilig
solena	feierlich; ernst
spirito	Geist
Vatikano	Vatikan

25 (DUDEK KVIN)

A

farti	sich befinden
kiel vi fartas?	wie geht es dir?
fartu bone!	lass es dir gut gehen; mach's gut!
inviti	einladen
pluraj	mehrere
rifuzi	verweigern

B

Dio	Gott
estimi	würdigen; achten; schätzen
insisti	beharren
kadro	Rahmen
kolego	Kollege
komenta	kommentieren
kurso	Kurs; Lehrgang
organizi	organisieren
paperujo	Aktentasche; Mappe
stato	Zustand; Status
teksto	Text

„LASU MIN PAROLI PLU!“

ist das dritte Heft des Lehrwerks GERDA MALAPERIS! Es enthält eine Sammlung kurzer Texte, die den Wortschatz aus jedem Kapitel von GERDA wiederholen und in neuen Zusammenhängen anwenden. Anstatt Wörter auswendig zu lernen, kann der Leser seinen Wortschatz auf angenehme Weise verfestigen und erweitern.